



**DOLNY  
ŚLĄSK**



**UMOWA O WSPÓŁPRACY**  
**pomiędzy**  
**WOJEWÓDZTWEM DOLNOŚLĄSKIM (Rzeczpospolita Polska)**  
**a**  
**RZĄDEM REPUBLIKI SERBSKIEJ (Bośnia i Hercegowina)**

Województwo Dolnośląskie (Rzeczpospolita Polska), reprezentowane przez Marszałka Województwa Dolnośląskiego Cezarego Przybylskiego oraz Rząd Republiki Serbskiej (Bośni i Hercegowiny), reprezentowaną przez Premiera Rządu Republiki Serbskiej Željke Cvijanović, zwani dalej Stronami, wyrażają wolę współpracy na rzecz rozwijania stosunków przyjaźni i współdziałania między społecznościami obu regionów.

**Artykuł 1**

Strony w ramach swoich kompetencji, zgodnie z obowiązującymi w obydwu krajach przepisami, a także zgodnie ze zobowiązaniami wynikającymi z umów międzynarodowych będą wspierać realizację wspólnych inicjatyw współpracy między społecznościami, organizacjami społecznymi i przedsiębiorstwami, zmierzających do rozwoju Województwa Dolnośląskiego i Republiki Serbskiej.

**Artykuł 2**

Strony wspierać będą współpracę w następujących dziedzinach:

1. gospodarka
2. turystyka
3. nauka i technologia
4. kultura, edukacja oraz współpraca młodzieży
5. ochrona środowiska
6. opieka zdrowotna i współpraca uzdrowisk
7. sprawy społeczne
8. transport
9. administracja
10. wykorzystanie środków Unii Europejskiej oraz z programów wspólnotowych na wspieranie rozwoju regionalnego.

**Artykuł 3**

Strony w ramach swoich kompetencji mogą rozszerzać współpracę o inne zagadnienia nie wymienione w art. 2 niniejszej umowy.





**DOLNY  
ŚLĄSK**



#### **Artykuł 4**

Strony dokonywać będą wymiany informacji niezbędnych dla rozwoju współpracy, w tym także kalendarzy imprez gospodarczych, naukowych, turystycznych, kulturalnych i targowo-wystawienniczych.

#### **Artykuł 5**

Strony dokonywać będą wymiany delegacji oficjalnych i roboczych. Koszty pobytu delegacji oficjalnych będzie pokrywała Strona zapraszająca, a roboczych Strona delegująca. Koszty podróży ponoszone są przez każdą ze Stron.

#### **Artykuł 6**

Zmiany zapisów Umowy możliwe są za pisemną zgodą obydwu Stron i stanowią one jej integralną część.

#### **Artykuł 7**

Wszelkie potencjalne spory związane z interpretacją lub realizacją zapisów Umowy rozwiązywane będą za porozumieniem stron, w drodze dwustronnych konsultacji.

Umowę zawiera się na czas nieokreślony i wchodzi ona w życie z dniem podpisania przez Strony.

#### **Artykuł 8**


Umowa wygasa w terminie trzech miesięcy od daty pisemnej notyfikacji którejkolwiek ze Stron o odstąpieniu od Umowy. Odstąpienie od Umowy nie będzie miało wpływu na projekty i programy będące w fazie wdrażania, a realizowane na podstawie zapisów tej Umowy, chyba że Strony postanowią inaczej.

Podpisano we Wrocławiu, dnia 26 lutego 2018 r., w 2 egzemplarzach, jednym w języku serbskim i jednym w języku polskim. Obie wersje mają taką samą moc prawną.

**Województwo Dolnośląskie**

  
**Cezary Przybylski, Marszałek**

**Rząd Republiki Serbskiej**

  
**Srebrenka Golić, Wicepremier**

